

INSTALLATION INSTRUCTIONS

MD2010, 2020, 2030, 2040. (T)MD22

(ENG)

Installation Instructions

Cooling Water Level Alarm
Kit no. 861759-9 (12V)

(GER)

Einbauanleitung

Kühlwasserstandalarm
Satz-Nr. 861759-9 (12V)

(FRE)

Instructions de montage

Alarme pour niveau de liquide de refroidissement
Nro de kit 861759-9 (12V)

(SPA)

Instucciones para el montaje

Alarma de nivel de agua de refrigeración
Kit nro. 861759-9 (12V)

(ITA)

Istruzioni di montaggio

Allarme del livello dell'acqua di raffreddamento
Kit numero. 861759-9 (12V)

(SWE)

Monteringsanvisning

Kylvattennivåalarm
Satsnummer 861759-9 (12V)

(DAN)

Monteringsvejledning

Alarm for kølevæskeniveau
Kit nr. 861759-9 (12V)

(FIN)

Asennusohjeet

Jäähdytysnesteen tasonvartija
Sarjan osanumero 861759-9 (12 V)

(DUT)

Installatie-instructies

Koelwaterniveau-alarm
Set nr. 861759-9 (12V)

(POR)

Instruções de Instalação

Alarme do Nível da Água de Refrigeração
Kit nº 861759-9 (12V)

(GRE)

Οδηγίες εγκατάστασης

Συναγερμός στάθμης νερού ψύξης
Αρ. συσκευασίας 861759-9 (12V)

VOLVO
PENTA

Plus d'informations sur: www.dbmoteurs.fr

IMPORTANT!

This batch with its accompanying instructions is produced for Volvo Penta's service workshops, boat-builders, machine manufacturers and other authorized workshops which have personnel with qualified professional training.

The installation instructions are only produced for professional use and are not intended for non-professional use. Volvo Penta will not assume any liability whatsoever for damage incurred, either damage to materials or personal injury, which may result if the installation instructions are not followed or if the work is carried out by non-professional personnel.

WICHTIG!

Dieser Satz mit vorliegender Einbauanleitung ist für Volvo Penta Kundendienst-werkstätten, Werften, Maschinenbauer und für andere ermächtigte Werkstätten mit beruflich geschultem Personal vorgesehen.

Die Einbauanleitung ist nur für den berufsmäßigen Gebrauch vorgesehen und nicht für unprofessionelle Anwendung gedacht. Volvo Penta übernimmt nicht die geringste Haftung für irgendwelchen Schäden an Personen oder Sachen, die als Folge einer Nichtbefolgung der Einbauanleitung oder wegen Ausführung der darin beschriebenen Arbeiten durch nicht beruflich geschulte Personen entstehen.

IMPORTANT!

Ce kit, avec instructions de montage, est destiné aux ateliers de service Volvo Penta, aux constructeurs de bateaux et autres ateliers de construction agréés avec un personnel qualifié.

Les instructions de montage sont exclusivement conçues pour une utilisation professionnelle. Volvo Penta se dégage de toute responsabilité pour d'éventuels endommagements, corporels ou matériels, résultant du non respect des instructions ou d'un travail effectué par un personnel non compétent.

IMPORTANTE!

El presente juego con las instrucciones de montaje se destina a los talleres de servicio Volvo Penta, constructores de embarcaciones y máquinas y a otros talleres autorizados que cuentan con personal capacitado.

Las instrucciones de montaje están destinadas únicamente para uso profesional, por lo que Volvo Penta no aceptará responsabilidad alguna por cualquier daño, tanto personal como material, resultado de no haber seguido las instrucciones de montaje o de haber sido efectuado el trabajo por personal que no está debidamente capacitado.

IMPORTANTE!

Questo kit e le relative istruzioni di montaggio sono stati realizzati per le officine di servizio Volvo Penta, i cantieri, i fabbricanti di macchine e tutte le altre officine autorizzate il cui personale ha ricevuto un addestramento qualificato e specializzato.

Le istruzioni di montaggio sono state redatte esclusivamente per uso professionale e non sono adatte all'uso non professionale. La Volvo Penta non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni alle cose o alle persone, derivanti da trascuratezza nel seguire le istruzioni di montaggio oppure dall'esecuzione dei lavori da parte di personale non qualificato.

VIKTIG!

Denna sats med föreliggande monteringsanvisning är framtagen för Volvo Pentas serviceverkstäder, båtbyggare, maskintillverkare och övriga auktoriserade verkstäder som har personal med kvalificerad fackutbildning.

Monteringsanvisningen är enbart framtagen för yrkesbruk och är inte avsedd för icke yrkesmässig användning. Volvo Penta påtager sig inget som helst ansvar för eventuella skador, såväl materiella som personskador, som kan bli följden om monteringsanvisningen ej följs, eller om arbetet utförs av icke yrkeskunnig

VIGTIG!

Dette sæt med tilhørende monteringsvejledning er blevet udviklet for Volvo Pentas serviceværksteder, bådbyggere, maskinproducenter og andre autoriserede værksteder, som har medarbejdere med kvalificeret, faglig uddannelse.

Monteringsvejledningen er udelukkende beregnet til professionel anvendelse og ikke til hobby- eller fritidsbrug. Volvo Penta påtager sig intet som helst ansvar for eventuelle skader på såvel materiel som personer, som kan være en følge af at monteringsvejledningens anvisninger ikke blev overholdt, eller hvis arbejdet blev udført af ikke-professionelt personale.

TÄRKEÄÄ!

Tämä sarja ja asennusohje on tarkoitettu Volvo Pentan huoltokorjaamoille, veneenrakentajille, konevalmistajille ja muille valtuutetuille korjaamoille, joiden henkilökunta on saanut pätevän ammattikoulutuksen.

Asennusohje on tarkoitettu ainoastaan ammattikäyttöön. Volvo Penta ei vastaa mahdollisista materiaali- tai henkilövahingoista, joita asennusohjeen laiminlyöminen tai ammattitaidottoman henkilökunnan suorittama asennustyö voi aiheuttaa.

BELANGRIJK!

Deze set met de bijgevoegde montage-aanwijzing is ontwikkeld voor de werkplaatsen van Volvo Penta, botenbouwers, machinefabrikanten en overige bevoegde werkplaatsen, die personeel hebben met een gekwalificeerde vakopleiding.

De montage-aanwijzing is alleen ontwikkeld voor professioneel gebruik en is niet bedoeld voor niet-professioneel gebruik. Volvo Penta neemt geen enkele verantwoordelijkheid op zich voor eventuele schade, zowel materiële schade als persoonlijk letsel, die het gevolg kan zijn als de montage-aanwijzing niet wordt gevolgd, of als het werk wordt uitgevoerd door niet-vakkundig personeel.

IMPORTANTE!

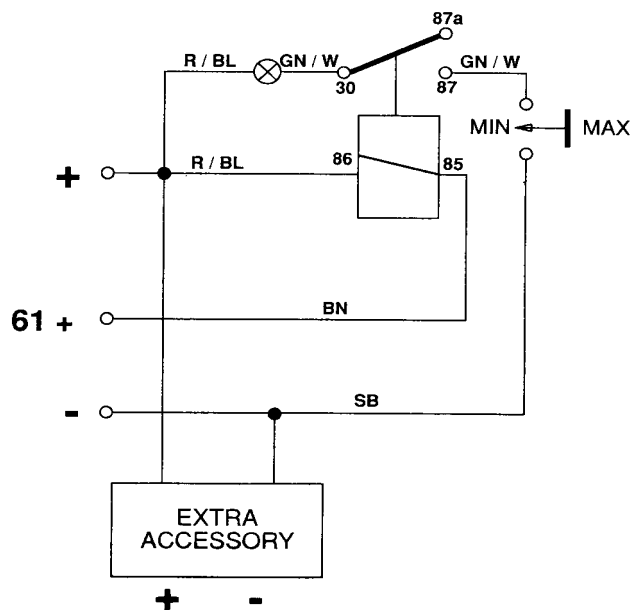
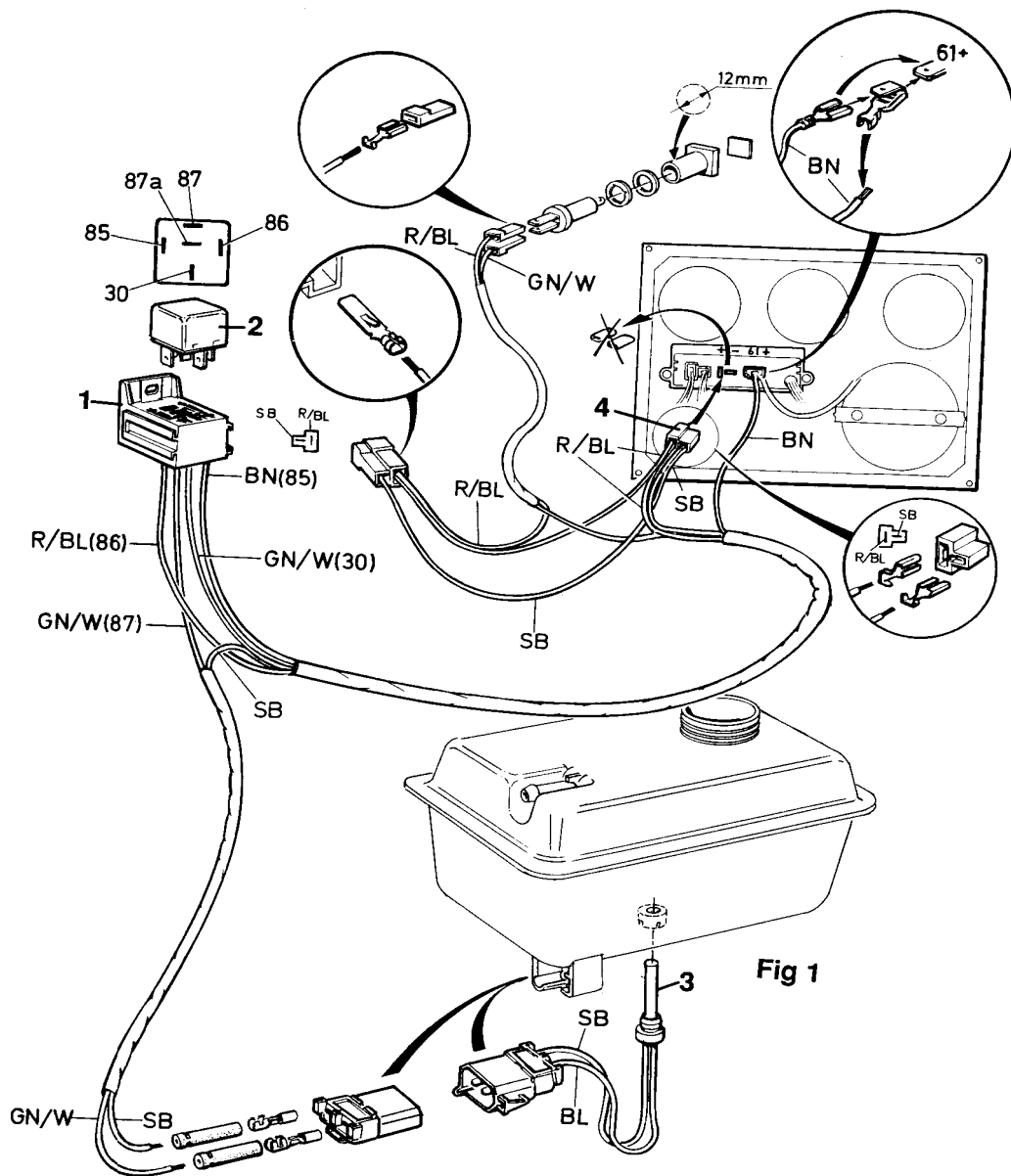
Este jogo, juntamente com as respectivas instruções de montagem, foi concebido para as oficinas de serviço da Volvo Penta, construtores navais, construtores de máquinas e outras oficinas autorizadas, com pessoal devidamente formado.

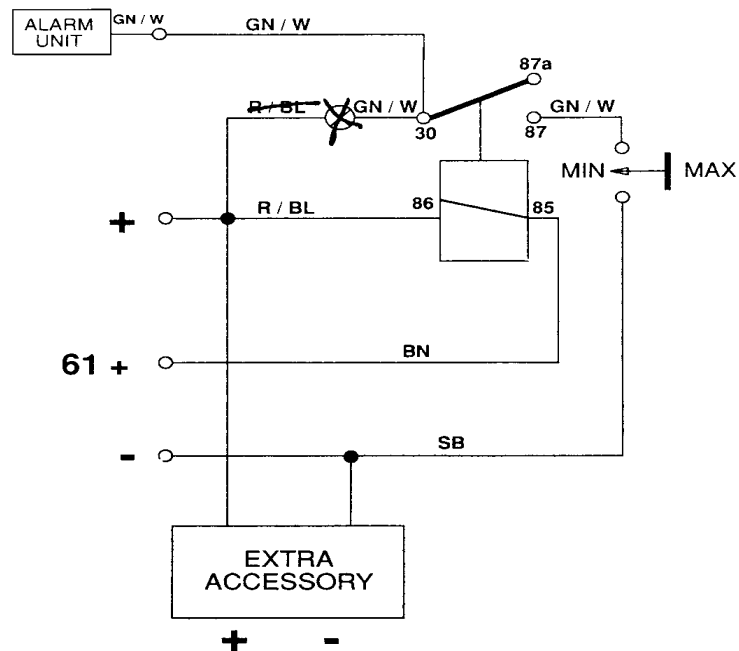
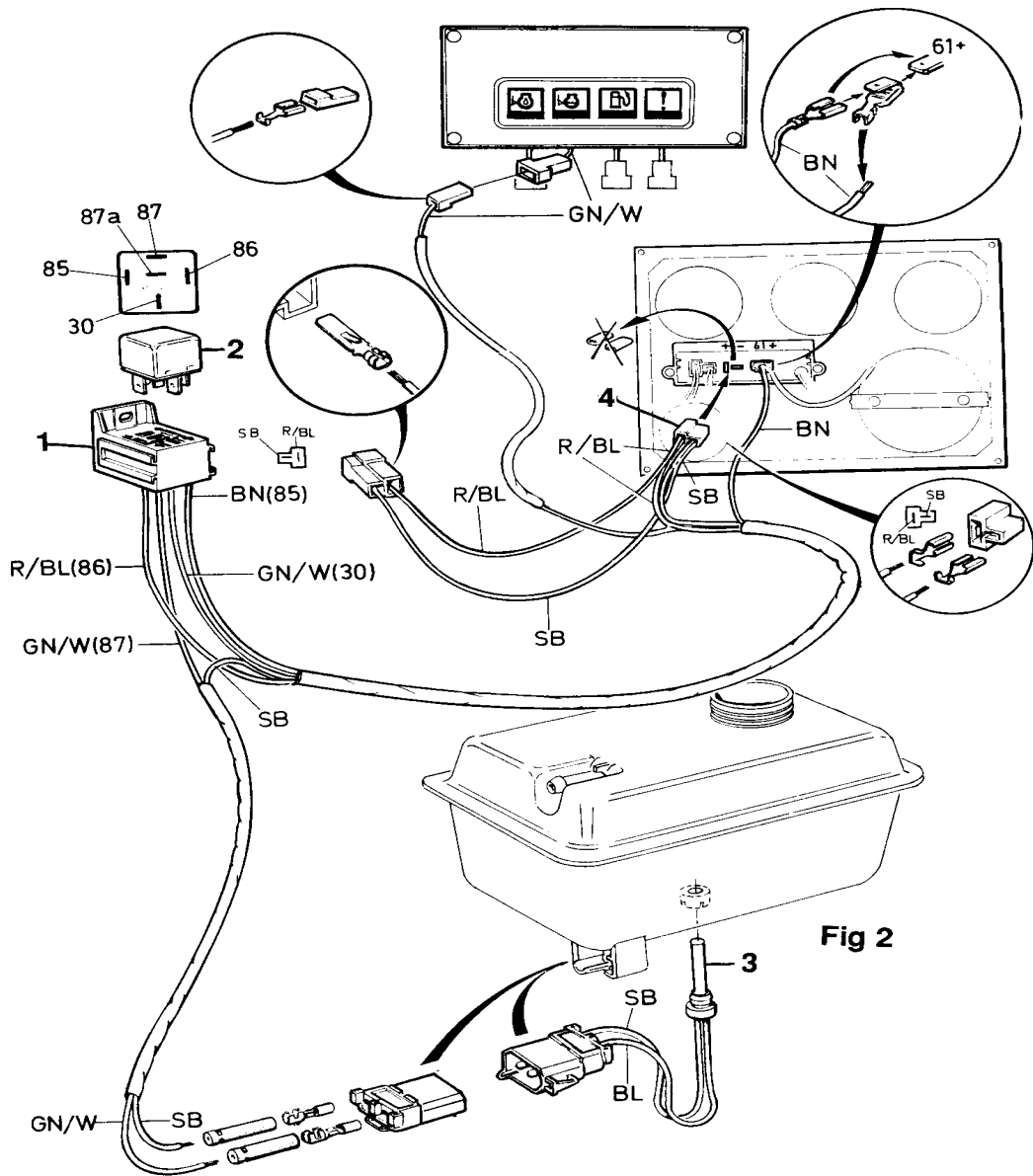
As instruções de montagem foram concebidas unicamente para utilização profissional e não se destinam a utilização não profissional. A Volvo Penta não se responsabiliza por quaisquer danos eventuais, tanto materiais como pessoais, que possam resultar no caso de as instruções de montagem não serem seguidas, ou se os trabalhos forem executados por pessoal não profissional.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Το περιεχόμενο αυτού του πακέτου μαζί με τις οδηγίες συναρμολόγησης που το ακολουθούν είναι ειδικά επιλεγμένο για συνεργεία σέρβις της Volvo Penta, ναυπηγεία, κατασκευαστές μηχανών και για λοιπά εξουσιοδοτημένα συνεργεία που διαθέτουν εξειδικευμένο προσωπικό.

Οι οδηγίες συναρμολόγησης προορίζονται μόνο για επαγγελματική χρήση και δεν αποσκοπούν για χρήση από μη επαγγελματίες. Η Volvo Penta δεν αναλαμβάνει απολύτως καμία ευθύνη για πιθανές ζημιές, τόσο υλικές όσο και προσωπικές, που μπορούν να προκληθούν επειδή δεν ακολουθούνται οι οδηγίες συναρμολόγησης ή επειδή η εργασία εκτελείται από μη εξειδικευμένο προσωπικό.





ENG

Cooling Water Level Alarm

NOTE! Wire harness not included in the kit! Wires are purchased separately (min wire area 0,75 mm²) and in colours indicated in the installation instruction.

Installation Instruction

1. Peel the wires and connect the wire terminals and the sleeve insulators in accordance with picture no 1 or 2. Picture no 1 indicates wiring-up where only the cooling water level alarm is installed. Picture no 2 indicates the wiring-up of the alarm unit of AB Volvo Penta for several alarm functions (oil level, water in the fuel, cooling water level and extra alarm).
2. Install the relay base (1) in a suitable location and connect the relay (2).
3. Install the level sensor (3) in the expansion tank.
4. Remove the protective plastic from the back side of the instrument panel and plug in the contact (4).

Function (valid for wiring-up in accordance with picture no 1).

When the key is turned from 0-position to running position and the cooling water level should be insufficient, the lamp is on with a constant light, no buzzer alarm. (Wait for at least 5 seconds with the key in 0-position before the second test). NOTE! The alarm is operating prior to start only, not during running.

The function of the AB Volvo Penta alarm unit, installed as per picture no 2, is described in the installation instruction, which you will find in the alarm unit box.

Cable colours

SB=Black
BL=Blue
BN=Brown
R/BL=Red/Blue
GN/W=Green/White

Fig. 1
MIN
MAX
EXTRA
ACCESSORY

Fig. 2
ALARM
UNIT
EXTRA
ACCESSORY

GER

Kühlwasserstandalarm

Hinweis! Die Verkabelung ist nicht im Satz enthalten. Kabel sind separat zu kaufen (Kabelquerschnitt mind. 0,75 mm²), die Kabelfarben sind in der Einbauanleitung angegeben.

Einbauanleitung

1. Kabel abschälen, Kabelstecker und -Buchsen gemäß Bild 1 oder Bild 2 anschließen. Bild 1 zeigt einen Anschluß, wo nur ein Kühlwasserstandalarm montiert wird. Bild 2 zeigt einen Anschluß, bei dem die Alarmeinheit für mehrere Alarmzustände von Volvo Penta (Ölstand, Wasser im Kraftstoff, Kühlwasserstand und zusätzlicher Alarm) eingebaut wird.
2. Relaissockel (1) an einer geeigneten Stelle einbauen und Relais (2) anschließen.
3. Kühlmittelstandwächter (3) im Ausgleichbehälter einbauen.
4. Kunststoffschutz von der Rückseite der Instrumententafel abnehmen und Kontakt (4) anschließen.

Funktion (gilt für Anschluß gem. Bild 1).

Wenn der Startschlüssel von der Nullstellung in die Fahrstellung gedreht wird und der Kühlwasserstand zu niedrig ist, leuchtet die Lampe mit festem Schein, kein Alarmsummer ertönt. (Vor der nächsten Prüfung ist mindestens 5 Sekunden mit dem Schlüssel in 0-Stellung abzuwarten). **Hinweis! Der Alarm funktioniert nur vor dem Anlassen, nicht bei Betrieb.**

Die Funktion der Alarmeinheit von Volvo Penta, eingebaut gem. Bild 2, ist in der beigegeführten Einbauanleitung beschrieben.

Kabelfarben

SB=Schwarz
BL=Blau
BN=Braun
R/BL=Rot/Blau
GN/W=Grün/Weiss

FRE

Alarme pour niveau de liquide de refroidissement

Note: Le câblage ne fait pas partie du kit. Les câbles s'achètent séparément (section minimale 0,75 mm²) suivant les couleurs indiqués dans les instructions de montage.

Instructions de montage

1. Dénuder les câbles et brancher les cosses et les isolants conformément à la figure 1 ou à la figure 2. La figure 1 montre un branchement avec uniquement une alarme de niveau de liquide de refroidissement. La figure 2 montre un branchement avec le bloc d'alarme Volvo Penta pour plusieurs alarmes (niveau d'huile, présence d'eau dans le carburant, niveau de liquide de refroidissement et alarme supplémentaire).

2. Positionner le porte-relais (1) à un endroit adéquat et brancher le relais (2).

3. Monter le témoin de niveau (jauge) (3) dans le vase d'expansion.

4. Enlever le plastique de protection sur l'arrière du tableau de bord et monter le contact (4).

Fonctionnement (concerne le branchement indiqué sur la figure 1)

En tournant la clé de contact de la position 0 à la position de conduite, si le niveau de liquide de refroidissement est insuffisant, le témoin reste allumé, le bruit ne se déclenche pas. (Attendre au moins 5 secondes avec la clé en position 0 pour faire un nouveau contrôle.) **Note: L'alarme fonctionne uniquement avant le démarrage, pas en service.**

Le fonctionnement du bloc d'alarme Volvo Penta, branchement conformément à la figure 2, est décrit dans les instructions de montage qui l'accompagnent.

Codification des couleurs

SB=Noir
BL=Bleu
BN=Brun
R/BL=Rouge/Bleu
GN/W=Vert/Blanc

SPA

Alarma de nivel de agua de refrigeración

Nota: El cableado no forma parte del juego. Los cables se compran por separado (sección min. de cable 0,75 mm²) en los colores que se indican en las instrucciones de montaje.

Instrucciones de montaje

1. Pelar los cables y conectar los terminales y los aisladores de hembrilla según las fig. 1 y 2. La fig. 1 muestra la conexión en la que se ha montado únicamente la alarma de nivel de agua de refrigeración. La fig. 2 muestra la conexión en la que se ha montado la unidad de alarma Volvo Penta para múltiples alarmas (nivel de aceite, agua en el combustible, nivel de agua de refrigeración y alarma extra).

2. Montar el zócalo de relé (1) en un lugar adecuado y conectar el relé (2).

3. Montar el transductor de nivel (3) en el depósito de expansión.

4. Quitar el plástico de protección del dorso del cuadro de instrumentos y colocar el contacto (4).

Función (Se aplica a la conexión según la fig. 1).

Al girar la llave de posición 0 a posición de marcha y el nivel de agua de refrigeración es bajo, se enciende la lámpara con luz constante, no se produce alarma de zumbador. (Esperar como mínimo 5 segundos con la llave en la posición 0 antes de volver a probar). **Nota, la alarma sólo funciona antes del arranque y no durante el funcionamiento.**

En las instrucciones de montaje que se acompañan, se describe la función de la unidad de alarma Volvo Penta montada según la fig. 2.

Colores de cables

SB=Negro
BL=Azul
BN=Marrón
R/BL=Rojo/Azul
GN/W=Verde/Blanco

ITA

Allarme del livello dell'acqua di raffreddamento

N.B! Il cablaggio necessario non è compreso nel kit. I cavi vanno acquistati a parte (sezione minima 0,75 mm²), nei colori indicati dalle istruzioni per il montaggio.

Istruzioni per il montaggio

1. Sbucciare i cavi e montare i terminali con gli isolatori secondo le figure 1 o 2. La figura 1 mostra il collegamento nel caso che venga installato solo l'allarme dell'acqua di raffreddamento. La figura 2 invece mostra il collegamento nel caso venga installata l'unità di allarme Volvo Penta (livello dell'olio, acqua nel carburante, livello dell'acqua di raffreddamento e allarme supplementare).

2. Montare il blocchetto porta-relè (1) in posizione adeguata e collegare il relè (2).

3. Montare il sensore di livello (3) nel serbatoio di espansione.

4. Togliere la plastica di protezione dal retro del quadro strumenti e montare il contatto (4).

Funzionamento (Vale per la connessione secondo la figura 1)

Se il livello dell'acqua di raffreddamento non è sufficiente, quando la chiave di accensione viene spostata dalla posizione 0, la spia si accende con luce fissa. Nessun segnale acustico. (Attendere almeno 5 secondi con la chiave in posizione 0 per una prova di verifica). **N.B! L'allarme funziona solo prima della partenza, non durante l'esercizio.**

Il funzionamento dell'unità di allarme Volvo Penta installata secondo la figura 2, viene descritto nelle istruzioni per il montaggio allegate all'unità.

Coloro cavi

SB=Nero
BL=Blu
BN=Marrone
R/BL=Rosso/Blu
GN/W-Verde/Bianco

SWE

Kylvattennivåalarm

Obs! Kablage ingår ej i satsen. Kablar köpes separat (min. kabelarea 0,75 mm²) i de färger som monteringsanvisningen anger.

Monteringsanvisning

1. Skala kablarna och anslut ledningsskorna och hylsisolatorerna enligt fig 1 eller fig 2. Fig 1 visar uppkoppling där endast kylvattennivåalarm monteras. Fig 2 visar uppkoppling där Volvo Pentas alarmenhet för flera alarm (oljenivå, vatten i bränslet, kylvattennivå och extra larm) monteras.

2. Montera reläsockeln (1) på lämpligt ställe och anslut relät (2).

3. Montera nivåvakten (3) i expansionstanken.

4. Tag bort skyddsplasten på baksidan av instrumenttavlan och sätt dit kontakten (4).

Funktion (Gäller uppkoppling enligt fig 1).

När nyckeln vrids från 0-läge till körläge och kylvattennivån är otillräcklig lyser lampan konstant, inget summeralarm. (Vänta minst 5 sekunder med nyckeln i 0-läge vid återtest). **Obs! Larmet fungerar endast före start, ej vid drift.**

Funktionen för Volvo Pentas alarmenhet monterad enligt fig 2 beskrivs i monteringsanvisningen som bipackas denna.

Kabelfärger

SB=Svart
BL=Blå
BN=Brun
R/BL=Röd/Blå
GN/W-Grön/Vit



Alarm for kølevæskenniveau

BEMÆRK! Ledninger er ikke inkluderet i sættet! Ledninger skal købes separat (ledningsareal min. 0,75 mm²) i de farver, der er angivet i monteringsvejledningen.

Monteringsvejledning

1. Skræl ledningerne, og tilslut klemmerne og isolationsovertrækkene i henhold til figur 1 eller 2. Figur 1 viser ledningsføring, hvor kun alarmeren for kølevæskenniveau er monteret. Figur 2 viser ledningsføringen til alarmeren fra AB Volvo Penta for flere alarmfunktioner (olieniveau, vand i brændstoffet, kølevæskenniveau og ekstra alarm).

2. Montér relæsoklen (1) et passende sted, og tilslut relæet (2).

3. Montér niveausensoren (3) i ekspansionsbeholderen.

4. Fjern plastbeskyttelsen fra bagsiden af instrumentpanelet, og sæt stikket i (4).

Funktion (gælder for ledningsføring i henhold til figur 1)

Når nøglen drejes fra 0-stilling til driftsstilling, og kølevæskenniveauet er utilstrækkeligt, lyser lampen konstant. Der lyder ingen summen. (Vent mindst 5 sekunder med nøglen i 0-stilling, inden test 2). BEMÆRK! Alarmeren fungerer kun før start, ikke under drift.

Funktionen af AB Volvo Penta-alarmeren installeret i henhold til figur 2 er beskrevet i monteringsvejledningen til denne alarmerenhed.

Kabelfarver

SB=Sort
BL=Blå
BN=Brun
R/BL=Rød/Blå
GN/W=Grøn/Hvid



Jäähdytysnesteen tasonvartija

HUOM! Sarjaan ei sisälly johdinkimppua! Johtimet on hankittava erikseen (poikkipinta-ala vähintään 0,75 mm²). Johtimien värikoodit on merkitty asennusohjeeseen.

Asennusohjeet

1. Kuori johtimet ja asenna liittimet ja pistokerungot kuvien 1 ja 2 mukaisesti. Kuvassa 1 on esitetty johdotus, kun järjestelmään asennetaan vain jäähdytysnesteen tasonvartija. Kuvassa 2 on esitetty johdotus, kun järjestelmään asennetaan AB Volvo Penta -hälytinskykko, jossa on useita hälytintöimintoja (öljyn taso, vettä polttonesteessä, jäähdytysnesteen taso ja ylimääräinen hälytin).

2. Asenna releenkanta (1) sopivaan paikkaan ja kytke rele (2).

3. Asenna tasonvartija (3) paisuntasäiliöön.

4. Irrota muovisuojus mittariston takasivulta ja kytke pistoke (4).

Toiminta (koskee kuvan 1 mukaista johdotusta).

Kun virta-avain käännetään 0-asennosta käyntiasentoon ja tasonvartija ilmaisee, että jäähdytysnesteen taso on liian alhainen, varoitusvalo palaa jatkuvasti, mutta hälytyksestä ei anneta äänimerkkiä. (Odota vähintään 5 sekuntia avain 0-asennossa ennen toista testiä). HUOM! Hälytys toimii vain ennen käynnistystä, se ei toimi moottorin käydessä.

Kuvan 2 mukaan asennetun AB Volvo Penta -hälytinskykön toiminta on esitetty hälyttimen mukana toimitetuissa asennusohjeissa.

Johtimien värikoodit

SB = Musta
BL = Sininen
BN = Ruskea
R/BL = Punainen/sininen
GN/W = Vihreä/valkoinen

DUT

Koelwaterniveau-alarm

OPMERKING! Kabelboom niet bijgesloten in de set! Kabels worden los aangeschaft (minimum kabeldoorsnee 0,75 mm²) en in de kleuren die in de installatie-instructie worden aangegeven.

Installatie-instructies

1. Verwijder de isolatie van de bedrading en sluit de kabelaan sluitingen en de isolatiehulzen aan in overeenkomst met afbeelding nr. 1 of 2. Afbeelding nr. 1 geeft de bedrading aan tot waar het koelwaterniveaualarm is aangebracht. Afbeelding nr. 2 geeft de bedrading aan van de alarmeenheid van AB Volvo Penta voor verschillende alarmfuncties (olieniveau, water in de brandstof, koelwaterniveau en extra alarm).

2. Bevestig de relaisvoet (1) op een geschikte locatie en sluit het relais (2) aan.

3. Bevestig de niveausensor (3) in de expansietank.

4. Verwijder het beschermende kunststof aan de achterzijde van het instrumentenpaneel en sluit het contact (4) aan.

Functie (geldig voor bedrading in overeenkomst met afbeelding nr 1).

Wanneer de sleutel van de 0-stand in de bedrijfsstand wordt gedraaid en het koelwaterniveau is te laag, dan brandt de lamp constant en zonder zoemalarm. (Wacht ten minste 5 seconden met de sleutel in de 0-stand voor de tweede test). OPMERKING! Het alarm werkt alleen voor het starten, niet tijdens het draaien.

De werking van de AB Volvo Penta alarmeenheid, geïnstalleerd volgens afbeelding nr 2, wordt beschreven in de installatie-instructie, die u kunt vinden in het alarmeenheidskastje.

Kabelkleuren

SB=Zwart
BL=Blauw
BN=Bruin
R/BL=Rood/Blauw
GN/W=Groen/Wit

POR

Alarme do nível da Água de Refrigeração

ATENÇÃO! A instalação eléctrica de fios não vem incluída no kit! Os fios são adquiridos separadamente (área min. De fio 0,75 mm²) e em cores indicados nas instruções de instalação.

Instruções de Instalação

1. Descarte os fios e ligue os terminais do fio e os isoladores da manga de acordo com a figura nº 1 ou 2. A figura nº 1 apresenta a cablagem até onde o alarme do nível da água de refrigeração é instalado. A figura nº 2 apresenta a cablagem da unidade de alarme da AB Volvo Penta para diversas funções de alarme (nível do óleo, água no combustível, nível da água de refrigeração e alarme extra).

2. Instale a base de relés (1) num local apropriado e ligue o relé (2).

3. Instale o sensor de nível (3) no depósito de expansão.

4. Retire a protecção de plástico do lado de trás do painel de instrumentos e ligue o contacto à ficha (4).

Função (válida para a cablagem de acordo com a figura nº 1).

Se a chave for rodada da posição 0 para a posição de funcionamento e o nível da água de refrigeração for insuficiente a luz fica constantemente acesa, sem alarme com buzzer. (Espere pelo menos 5 segundos com a chave na posição 0 antes do segundo teste). ATENÇÃO! O alarme está a funcionar apenas antes de pôr o motor a trabalhar e não durante o funcionamento.

A função da unidade de alarme AB Volvo Penta, instalada de acordo com a figura nº 2, encontra-se descrita nas instruções de instalação, que pode encontrar na caixa da unidade de alarme.

Cor dos fios

SB=Preto
BL=Azul
BN=Castanho
R/BL=Vermelho/Azul
GN/W=Verde/Branco



Συναγερμός στάθμης νερού ψύξης

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Στη συσκευασία δεν περιλαμβάνεται δέσμη καλωδίων! Τα καλώδια μπορείτε να τα αγοράσετε ξεχωριστά (ελάχιστη διατομή καλωδίου 0,75 mm²) και στα χρώματα που υποδεικνύονται στην οδηγία εγκατάστασης.

Οδηγία εγκατάστασης

1. Ξετυλίξτε τα καλώδια και συνδέστε τους ακροδέκτες τους και τα μονωτικά χιτώνια σύμφωνα με τις οδηγίες στην εικόνα no 1 ή 2. Η εικόνα no 1 δείχνει τις συνδέσεις των καλωδίων όπου έχει τοποθετηθεί μόνο ο συναγερμός στάθμης νερού ψύξης. Η εικόνα no 2 δείχνει τις συνδέσεις των καλωδίων της μονάδας συναγερμού της AB Volvo Penta για διάφορες λειτουργίες συναγερμού (συναγερμός στάθμης λαδιού, εισροής νερού στο καύσιμο, στάθμης νερού ψύξης και πρόσθετος).

2. Τοποθετήστε τη βάση ρελέ (1) σε κατάλληλη θέση και συνδέστε το ρελέ (2).

3. Τοποθετήστε τον αισθητήρα στάθμης (3) στη δεξαμενή διαστολής.

4. Αφαιρέστε το προστατευτικό πλαστικό από την πίσω πλευρά του πίνακα οργάνων και συνδέστε το βύσμα της επαφής (4).

Λειτουργία (ισχύει για τη σύνδεση των καλωδίων σύμφωνα με την εικόνα no 1).

Όταν στρέψετε το κλειδί από τη θέση 0 στη θέση λειτουργίας και η στάθμη νερού ψύξης είναι ανεπαρκής, ανάβει η λυχνία και διατηρεί σταθερό φως ενώ δεν ακούγεται ήχος βομβητή. (Περιμένετε τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα με το κλειδί στη θέση 0 προτού προβείτε σε δεύτερη δοκιμή). **ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Ο συναγερμός λειτουργεί μόνο πριν από την εκκίνηση κι όχι κατά τη διάρκεια της πλεύσης.

Η λειτουργία της μονάδας συναγερμού AB Volvo Penta, που τοποθετείται σύμφωνα με τις οδηγίες στην εικόνα no 2, περιγράφεται στην οδηγία εγκατάστασης, την οποία θα βρείτε στη συσκευασία της μονάδας συναγερμού.

Χρώματα καλωδίων

SB=Μαύρο

BL=Μπλε

BN=Καφέ

R/BL=Κόκκινο/Μπλε

GN/W=Πράσινο/Λευκό

Plus d'informations sur: www.dbmoteurs.fr

**VOLVO
PENTA**

AB Volvo Penta
SE-405 08 Göteborg, Sweden

Plus d'informations sur: www.dbmoteurs.fr